

Memorandum of Understanding

Delegations, representing the Ministry of Transport of the Russian Federation (hereinafter referred to as the Russian Delegation) and the Civil Aviation Administration of China (hereinafter referred to as the Chinese Delegation) met in Beijing during 18-19 September 2023 to discuss matters relating to further development of aviation relations between the two countries.

The name lists of the Delegations are attached hereto as Appendix 1 and Appendix 2.

The discussions were conducted in a very cordial and friendly atmosphere.

The delegations determined mutual interest in the restoration of air services in the post-Covid era and further development of relations in the field of air transport and civil aviation at the bilateral level. At the same time, the Russian delegation noted that in the current difficult conditions, which are not the fault of the Russian Federation, in the regime of constant increase in sanctions pressure from non-friendly countries, Russian Delegation asked the Chinese partners for assistance and support in restoration of air services for Russian airlines performing regular flights and charter flights. The Chinese delegation would welcome the Russian airlines to operate more flights to China in accordance with Chicago Convention, the bilateral Air Services Agreement and the relevant national laws and regulations.

1. Expansion of Commercial Traffic Rights Arrangements

Both Delegations discussed the expansion of local air services and overflights issues and decided to keep the Appendix 3 to the Memorandum of Understanding signed on July 24, 2019 ("2019 MOU") in force and discuss the expansion in the next round of air consultations.

2. Establishing new telecommunication channels

Both delegations discussed the air safety cooperation especially in telecommunication area. Both delegations discussed the urgency and importance of establishing new communication channels before October 15,



2023, and would encourage the experts from the two sides to keep close contact and to solve the relevant issue at early date.

3. Technical stop in the Chinese airports

Both Delegations agreed that the Russian designated airlines will be allowed to make a technical stop in the airports listed in the airlines' CCAR129 specifications for refueling in the airports of China.

The Russian delegation stated that it would apply for daytime slots in Chinese airports for technical stops.

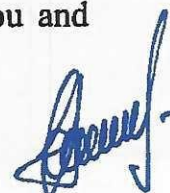
The Chinese delegation explained that such requests (including for daytime slots) of the Russian airlines would be considered in an expeditious manner in accordance with relevant national policies and regulations. The Chinese delegation further explained the relevant procedures to obtain the CCAR129 specifications, and encouraged the Russian airlines to use the non-coordinated airports, which are easier to obtain daytime slots, as listed in AIP China to conduct technical stops to facilitate operations.

5. Bilateral cooperation agreement of mutual recognition for maintenance entities.

The Delegations agreed to discuss and then sign a bilateral cooperation agreement of mutual recognition for maintenance entities.

6. Liberalization on Certain Points

Both Delegations agreed that the designated airlines of Russia may exercise unlimited third and fourth freedom traffic rights from/to Haikou and



Sanya in China and the designated airlines of China may exercise unlimited third and fourth freedom traffic rights from/to Vladivostok, Ulan-Ude and Kaliningrad (until 2025 for Kaliningrad) in Russia for passenger/combination and/or all-cargo air services. The Russian delegation informed that its open sky regime for Sochi has expired for all foreign airlines. The frequencies operated by the designated airlines of Russia from/to Haikou and Sanya and the frequencies operated by the designated airlines of China from/to Vladivostok, Ulan-Ude and Kaliningrad in Russia shall not be counted against the relevant frequency entitlements as prescribed by Appendix 3 to 2019 MOU.

To implement this provision the Russian delegation asked the Chinese delegation to ensure a possibility of long-term parking at these airports. The Chinese delegation responded that the limited infrastructures in Haikou and Sanya airports do not support the long-term parking at the airports.

7. Slots

The Russian Delegation asked the Chinese Delegation to extend until the end of the IATA Summer Season 2025 the Rules for the preservation of historical slots of Russian carriers in slot-coordinated airports in China.

The two Delegations confirmed the possibility to apply the Rules for the preservation of historical slots of airlines of the other side until the end of the IATA Summer Season 2024, on the basis of reciprocity.

8. Operational Matters

(1) The Chinese delegation stated that it would make the decision on the application of the foreign airlines for operating permits no longer than 20 working days from the day the application has been accepted, in accordance with national laws and regulations. Both Delegations agreed to give favorable consideration and to facilitate the granting of operating permit and change of flight schedule of the designated carriers of the other Party in an expeditious manner.

(2) The Russian Delegation asked the Chinese delegation to issue the necessary permits PJSC «Aeroflot» for flights on the route Moscow – Sanya, and JSC «Rossiya airlines» for flights on the routes Krasnoyarsk – Sanya,

Irkutsk – Harbin, Krasnoyarsk – Beijing and Vladivostok – Beijing. The Chinese delegation asked the Russian delegation to issue the necessary permits for Hainan Airlines for scheduled passenger flights on the route of Sanya-Moscow.

The Chinese delegation also asked the Russian delegation to issue the necessary permits for YTO Cargo Airlines for scheduled all-cargo flights on the route of Hangzhou-Moscow.

(3) The Chinese delegation raised the concerns of charter flights by YTO Cargo Airlines on some routes to the Russian Federation, which approvals have not been granted. The Russian delegation explained the procedure of getting permission for charter flights by foreign air carriers. More detailed information can be found on the FATA website. The Russian delegation would proceed the above applications in an expeditious manner.

(4) The Russian Delegation informed of the existing problems of Russian designated airlines with ground handling and maintenance service of the Russian made aircraft at the airports in China. The Chinese Delegations took note of the existing problem.

(5) The Russian Delegation drew attention of the Chinese Delegation to the lengthy and complicated procedure of the restoration of CCAR129 for the Russian airlines, who didn't operate flights to China since 2019. The Chinese delegations responded that they would provide assistance in proceeding the applications in an expeditious manner in accordance with relevant policies and regulations.

(6) The Russian Delegation informed the Chinese Delegation of the existing problems of Russian designated airlines with ad hoc change of the airport of technical landing or ATC route for both scheduled and charter flights due to operational reasons (such as weather conditions or airport operating hours) and proposed to make it technically feasible to apply initially for a number of routes with different ATC entry points or airports of technical landing and choose the appropriate option with FPL submission. The Chinese Delegation took note of this request.

(7) The Russian Delegation drew attention of the Chinese Delegation to the fact that the existing procedure of obtaining CAAC dangerous goods air transport permits complicates charter operations and proposed to simplify the requirements for charter flights making them equal to scheduled operations with respect to dangerous goods transportation. The Chinese Delegations took note of this request and explained the current regulations and suggested the airlines concerned to keep close contact with the North Regional Administration of CAAC, while the Department of Air Transport of CAAC has coordinated with the North Regional Administration of CAAC to render assistance to the Russian airlines.

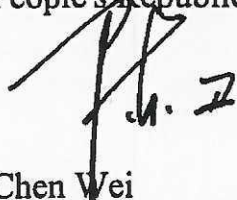
(8) The Russian delegation proposed to Chinese air carriers to start flights to Sochi, Kaliningrad and Kazan in accordance with bilateral Air Services Agreement framework. The Chinese delegation informed that it would forward this information to Chinese air carriers.

(9) Both delegations discussed the possibility to designate airlines (including for overflights) through the correspondence of aeronautical authorities, which would be more efficient, rather than through diplomatic channels. The Chinese delegation further stated that such simplified procedures would be implemented only after the consent of the Ministry of Foreign Affairs of China.

This Memorandum of Understanding shall come into effect on the date of signature.

Done in Beijing on September 19, 2023 in the English language.

For the Aeronautical Authorities of the
People's Republic of China



Chen Wei
Director General
Department of International Affairs
Civil Aviation Administration of China

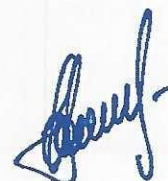
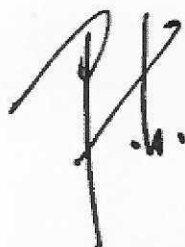
For the Aeronautical Authorities of the
Russian Federation



Anatoly Samoletov
Director
Department of State Policy in Civil
Aviation of the Ministry of Transport
of the Russian Federation

Name list of the Chinese Delegation

Name	Title
Head of Delegation Mr. Chen Wei	Director General Department of International Affairs Civil Aviation Administration of China (CAAC)
Delegates	
Ms. Tao Yehong	Director Department of International Affairs CAAC
Ms. Zhang Xuan	Deputy Director Department of Air Transport CAAC
Mr. Cao Jiakuan	Deputy Director Department of Flight Standard CAAC
Mr. Wang Zhili	Deputy Director Department of Flight Standard CAAC
Mr. Zhu Xuefeng	Director Department of Airworthiness CAAC
Mr. Zhou Xin	Deputy Director Department of Airport CAAC



Mr. Zou Guoliang

Director
Air Traffic Regulation Office
CAAC

Mr. Zheng Peng

Deputy Director
Public Security Bureau
CAAC

Mr. Wei Song

Director
Operation Surveillance Center
CAAC

Ms. Xu Siying

Deputy Director
Operation Surveillance Center
CAAC

Mr. Yang Song

Deputy Director
Department of International Affairs
CAAC

Mr. Liu Wei

Interpreter

Name list of the Russian Delegation

Name	Title
Head of Delegation Mr. Anatoly Samoletov	Director Department of State Policy in Civil Aviation of the Ministry of Transport of the Russian Federation
Delegates Ms. Veronika Golenkova	Deputy Director Department of State Policy in Civil Aviation Policy of the Ministry of Transport of the Russian Federation
Mr. Vladimir Poteshkin	Deputy Head Federal Air Transport Agency
Mr. Yury Teplov	Counsellor The Russian Embassy in China
Mr. Konstantin Dudarev	Second Secretary The Russian Embassy in China
Mr. Ilya Perevalov	Director General ZashchitaInfoTrans enterprise
Ms. Li Yishu	Interpreter

